Trasilo y Tiberio: ¿un fragmento de La vita Ttberii de Plutarco?

Autor(es): Pérez Jiménez, Aurelio

Publicado por: International Plutarch Society

URL persistente: URI:<http://hdl.handle.net/10316.2/37642>

DOI: DOI:http://dx.doi.org/10.14195/0258-655X_5_7

Accessed : 26-Apr-2023 08:02:29

A navegação consulta e descarregamento dos títulos inseridos nas Bibliotecas Digitais UC Digitalis, UC Pombalina e UC Impactum, pressupõem a aceitação plena e sem reservas dos Termos e Condições de Uso destas Bibliotecas Digitais, disponíveis em <https://digitalis.uc.pt/pt-pt/termos>.

Conforme exposto nos referidos Termos e Condições de Uso, o descarregamento de títulos de acesso restrito requer uma licença válida de autorização devendo o utilizador aceder ao(s) documento(s) a partir de um endereço de IP da instituição detentora da supramencionada licença.

Ao utilizador é apenas permitido o descarregamento para uso pessoal, pelo que o emprego do(s) título(s) descarregado(s) para outro fim, designadamente comercial, carece de autorização do respetivo autor ou editor da obra.

Na medida em que todas as obras da UC Digitalis se encontram protegidas pelo Código do Direito de Autor e Direitos Conexos e demais legislação aplicável, toda a cópia, parcial ou total, deste documento, nos casos em que é legalmente admitida, deverá conter ou fazer-se acompanhar por este aviso.

PLOUTARCHOS, n.s.

Scholarly Journal of the
INTERNATIONAL PLUTARCH SOCIETY

Vo LUME 5 (2007/2008)

UNIVERSITY OF MÁLAGA (SPAIN)
UTAH STATE UNIVERSITY, LOGAN, UTAH (U.S.A.)

NOTES

AURELIO PÉREZ JIMÉNEZ
Universidad de Málaga
aurelioperez@uma.es

Trasilo y Tiberio. ¿Un fragmento de la *Vita Tiberii* de Plutarco?

Abstract

Cedrenus attributes to Plutarch an anecdote on Thrasyllus and Tiberius. I hold the hypothesis that the source for this anecdote is Plutarch's *Life of Tiberius*. The fragment, which is not included in Sandbach's compilation, can be reconstructed from Cassius Dio, Symeon Logothetes, the Ms. Paris. Suppl. Gr. 607A and Cedrenus.

Key-Words: Plutarch, Fragments of *Lives*, *Vita Tiberii*, Thrasyllus, Ancient Astrologers.

De las *Vidas de los Emperadores* de Plutarco es poco lo que sabemos y, en gran medida, condicionado por el carácter unitario (y en sucesión cronológica) de las únicas conservadas, el *Galba* y el *Otón*. El *Catálogo de Lam-*

prias relaciona además las de *Augusto* (26), *Tiberio* (27), *Claudio* (29), *Nerón* (30), *Caligula* (31, Γάιος Καίσαρ) y *Vitello* (33).

De estas *Vidas* perdidas tan sólo tenemos una discutible referencia a la *Vida de Nerón* en *Galb.* 2 (frg. 5 Sandbach) y algunas anécdotas, que pudieran estar en relación con esta *Vida* y con la de *Augusto*, en otras obras de Plutarco.

Fuera de tan escasas noticias, hay una anécdota, recogida por Damascio en la *Vit. Isid.* 64 Westermann, sobre el asno de Tiberio que se refiere a la estancia juvenil de éste en Rodas y que Sandbach sugiere, con las debidas reservas, que pudiera venir del Βίος Τιβερίου (frg. 182 Sandbach).

Pero ni Giannattasio (aunque bien es cierto que, por lo que se refiere a las *Vidas de los Emperadores*, su trabajo no tiene pretensiones de exhaustividad), ni Jones, que hizo un intento de reconstrucción de estas *Vidas*, ni A. H. Krappe, que estudió la anécdota

* Agradezco a los Prfes. Jacques Boulogne y Raúl Caballero la lectura previa de este trabajo.

¹ De ello, y de las dificultades inherentes al tema, da cuenta cumplida R. GIANNATTASIO en un reciente trabajo ("I Frammenti Biografici di Plutarco", en J. RIBEIRO FERREIRA & DELFIM FERREIRA LEÃO (Coord.), *Os fragmentos de Plutarco e a recepção da sua obra*, Coimbra, 2003, pp. 129-142).

² C. P. JONES, *Plutarch and Rome*, Oxford, 1971, pp. 72-80; se ocupa de la *Vita Tiberii* en p. 62 (y nota 82) y en p. 80.

sobre el intento de asesinato de Trasilo por Tiberio en Rodas³ ni, últimamente, Ed. Champlin⁴ que depende de Krappe para este pasaje, hacen la más mínima referencia a la mención de la misma anécdota por Plutarco. Las fuentes habitualmente consideradas para esta anécdota son Tácito, Suetonio, Dión Casio y el epítome de éste por Zonaras. Pero también la recoge Simeón Logothetes (*Chron.* 58), el Ms. París. Suppl. Gr. 607A, f. 44v (Περὶ Θρασύλλου διδασκάλου Τιβερίου του Αὐγούστου), ambos testimonios del siglo X, y Juan Cedreno (*PG* 121.344), ya en el XI. Tanto del manuscrito parisino como de Cedreno, F. H. Cramer incluye en una nota de fuentes para la anécdota la referencia⁶, pero lo que más nos interesa a nosotros y ninguno de los autores indicados lo indica, es que el cronista bizantino menciona de forma expresa la fuente, que es Plutarco. El texto de Cedreno dice así :

Τιβέριος ὁ υἱός* του Καίσαρος ὁ προ μνημονευθείς, οὗτος ἔσχε Γάϊον ανεψιόν, ἀστρολόγου δε του Θρασύλου γέγονε Τιβέριος φοιτητήν, ὃν τοσοῦτος ἦν την τέχνην ὥς ἀγανακτήσαντός ποτέ του Τιβερίου κατ' αὐτοῦ, καὶ βουλευθέντων ἀφνω διὰ του τείχους αὐτόν ὠθήσαι, σκυθρωπάσαι φασὶ τον Θρασύλον παρευθὺ, ἐρωτήσαντος δε Τιβερίου την αιτίαν ἐφη αἰσθάνεσθαι κλιμακτήρα ἐγγὺς αὐτοῦ μέγιστον ταύτη τῇ ὥρᾳ. καὶ του Τιβερίου θαυμάσαντος, ἔασαι αὐτόν φησὶ Πλούταρχος.

De forma muy parecida, pero sin aludir a

Plutarco, refiere la anécdota Simeón Logothetes:

Τιβέριος ἐβασίλβυσεν Ἐτη κβ μήνας ζ'. οὗτος ἔσχβ Γάϊον ἀδελφιδούν, ἀστρολόγου δέ του Θρασύλου γέγον' φοιτητής, δς τοσοῦτος ἦν τήν τέχνην ὥς ἀγανακτήσαντά ποτ' τον Τιβέριον κατ' αὐτοῦ, καὶ βουλευθέντα διὰ του τείχους αἰφνης αὐτόν ὠθήσαι, ἐσκυθρώπασ' ἄν, ἐρωτήσαντος δέ Τιβ'ρίου τήν αιτίαν ἀπεκρίνατο αἰσθάν'σθαι κλιμακτήρα ἐγγὺς αὐτοῦ καὶ τον Τιβέριον θαυμάσαντα ἔασαι αὐτόν.

Salvo un par de omisiones (el nombre Τιβέριος delante de φοιτητής y el adverbio παρευθὺ de la frase σκυθρωπάσαι φασὶ τον Θρασύλον παρευθὺ) y algunas pequeñas variantes que comentaremos más adelante (acusativo en vez de genitivo en ὥς ἀγανακτήσαντά ποτ. τον Τιβέριον...κ. βουλευθηθέντα..., adverbio αἰφνης en lugar de ἀφνω delante y no detrás de τείχους, estilo directo -ἐσκυθρώπασεν- en lugar de indirecto y utilización del verbo ἀπεκρίνατο en vez de εφη para la respuesta de Trasilo a Tiberio), el texto de Simeón es prácticamente el mismo que el de Cedreno.

Por otra parte, tenemos una colección de anécdotas sobre los astrólogos de los emperadores en un manuscrito parisino del siglo X (la misma época de Simeón) donde se incluye ésta de Tiberio y Trasilo y en términos parecidos a los de Cedreno (aunque más como ilustración de la actividad del astrólogo que de la vida del emperador), por lo que pensamos que el compilador o la filente antigua de la que

³ “Tiberius and Thrasyllus”, *AJPh* 48 (1927) 359-366.

⁴ En *Princeton/Stanford Working Papers in Classics. liberiana 4: Tiberius the Wise* (documento electrónico PDF, julio de 2007), especialmente pp. 8-12.

⁵ Publicado por F. CUMONT en el tomo VIII4 del *CCAG*, Bruxellis, 1922, p. 99.

⁶ F. H. CRAMER, *Astrology in Roman law and Politics*, Philadelphia, 1954 (repr. Chicago, 1996), p. 94, nota 107.

depende pueda haberla tornado de la *Vita Tiberii* de Plutarco. El texto, que es el más completo y conserva el estilo directo presumible para el relato de Plutarco, dice así :

Τοσούτον ἦν ἡσκημένος την αστρονομίαν ὁ Θράσυλλος ὡς ἀγανακτήσαντος κατ' αὐτοῦ ποτέ τοῦ Τιβερίου καί βουλομένου κατωθῆσαι αὐτόν τοῦ τείχους ἐν Ῥόδῳ (ἐκεῖ γάρ διέτριβεν) ἐστύγνασεν ὁ Θράσυλλος καὶ γεγωνὼς σύννου ἡρωτήθη ὑπὸ Τιβερίου την αἰτίαν ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι 'αἰσθάνομαι μέγιστον κλιμακτῆρα ἐγγὺς μου ὄντα'· θαυμάσας οὖν [αὐτόν] ὁ Τιβέριος εἶσεν αὐτόν.

Por último, Dión Casio redacta la historia en términos que, en líneas generales, coinciden con los documentos medievales, aunque hay algunas variantes, debidas por el uso historiográfico de éste, y otras que, en sus detalles, permiten formular hipótesis sobre el estado original de la fuente; ésta, por el parecido con la versión representada al final de la tradición por Cedreno y por sus profundas divergencias con la de Tácito⁷ (la referencia de Suetonio es demasiado escueta para ser tomada en consideración), podría ser de igual modo la *Vita Tiberii* de Plutarco:

1 αὐτὸς τε γάρ ἐμπειρότατος τῆς διὰ τῶν ἀστρῶν μαντικῆς ὢν, καὶ Θράσυλλον ἄνδρα πάσης ἀστρολογίας διαπεφυκότα ἔχων πάν-

τα καὶ τὰ ἐαυτῷ καὶ τὰ ἐκεῖ νοεῖ πεπρωμένα ἀκριβῶς ἠπίστατο* 2 καὶ λόγον γε ἔχει ὅτι μελλήσας (se. Tiberio) ποτέ ἐν τῇ Ῥόδῳ τον Θράσυλλον ἀπὸ τοῦ τείχους, ἐπειδὴ μόνοο αὐτῷ πάνθ' ὅσα ἐνενοεῖ συνηδεῖ, ὡσεῖν, οὐκέτ' αὐτὸ ἐποίησε σκυθρωπάσαντα αὐτόν ἰδὼν, οὐτι γὰρ καὶ διὰ τοῦτο, ἀλλ' ὅτι ἐπερωτηθεὶς διὰ τί συννένοφε, κίνδυνόν τι να ὑποπτεύειν οἱ γενήσεσθαι ἐφη* θαυμάσας γάρ ὅτι καὶ τὴν μέλλησιν τῆς ἐπιβουλῆς <προεῖδεν>,...

Si prescindimos de las frases iniciales de los cronistas, que difieren entre sí, debido a la perspectiva desde la que se inserta la anécdota en sus obras y cuya alusión al parentesco con Caligula viene impuesta por el carácter general de las crónicas, el conjunto de estos documentos parece recoger la anécdota referida por Plutarco. Para el análisis y discusión de estos textos, tomamos como guía el último de ellos, el de Cedreno, ya que es en él donde precisamente se menciona esta fuente:

1) ἀστρολόγου δὲ τοῦ Θρασύλου γεγονε Τιβέριος φοιτητῆς, ὅς τοσούτος ἦν τὴν τέχνην ὡς.... La frase formaría parte de la sección en que, en la *Vida de Tiberio*, Plutarco hablara de formación y de sus maestros, o bien, de su estancia en Rodas. El término ἀστρολόγος es habitual en Plutarco, referido siempre a 'astrónomo'⁸. En

⁷ Por ejemplo, en Tácito Tiberio lleva a Trasilo a su casa, situada sobre un acantilado, le pregunta, después de consultarle sobre su futuro político, si es capaz de conocer su propio destino (pues tiene la intención de despeñarlo al mar por el acantilado), éste hace su propia *kataché* y manifiesta el peligro en que se encuentra, con lo que Tiberio lo perdona y lo incluye entre sus íntimos (*arm.* 6.21). Sobre estas diferencias (en su caso referidas a la comparación con Dión Casio), véase A. H. KRAPPE, a.c., pp. 360-361 (la única relación que ve Krappe es "that Tiberius intends to hurl Thrasyllus from the walls of his house and that the astrologer foresees his own danger"; lo segundo es correcto, pero, respecto de lo primero, Dión Casio no habla de la casa ni del acantilado, sino de las murallas de Rodas, como -en su conjunto- los documentos medievales).

⁸ Para los datos remitimos a nuestro trabajo, A. PÉREZ JIMÉNEZ, "Alle Frontiere della Scienza: Plu-

cuanto a la forma con que inicia la anécdota el autor del Ms. parisino Τοσοῦτον ἦν ἡσκημένος* την ἀστρονομίαν ὁ Θράσυλλος αστρονομία parece simplemente una adaptación (para ajustar un texto cuyo tema principal era Tiberio al protagonismo de Trasilo) del texto plutarqueo en el que tal vez ya se había mencionado a Trasilo como astrónomo (cf. la frase que comentamos de los cronistas bizantinos). En efecto, τοσοῦτος (de Simeón y Cedreno) al nuevo contexto y el término ἀστρονομία que, aunque de cuño platónico, no se encuentra en Plutarco, es una elección (en lugar de ἀστρολογία) del transmisor que reorganizó la anécdota de Plutarco; el cambio no sería difícil para un erudito que conociera también el poema astrológico *Astronomia* (sic) de Manilio; por otra parte, es asumióle en el contexto sintáctico de Simeón y Cedreno την τέχνην para indicar (sin repetir ἀστρολογία) la competencia astronómica del astrologo. En cuanto a la consideración de Tiberio como φοιτητής en los dos autores bizantinos, el adjetivo no se documenta en el *Corpus* plutarqueo actual; aunque aparece ya en la literatura griega antigua, es más frecuente entre los autores cristianos y particularmente entre los bizantinos con el mismo sentido que el habitual para Plutarco μαθητής; se puede pensar, por tanto, que el transmisor del texto de Plutarco ha modernizado el término, tal como hace el parisino con ἀστρονομία y como veremos que ocurre en otros casos de este mismo pasaje.

2) ο)ς ἀγανακτήσαντός ποτέ του Τιβερίου κατ' αὐτοῦ, και βουλευθέντος ἄφνω διὰ τοῦ τείχους αὐτόν ὠθήσαι,... La primera parte de la frase de Cedreno coincide

con la del parisino (ambos utilizan genitivos absolutos, mientras que no se comprende sintácticamente el acusativo de Simeón) y en ella es más correcta rítmica y estilísticamente la posición de ποτέ y κατ' αὐτοῦ de los autores bizantinos que la del Parisino. En cuanto a la segunda, encontramos notables diferencias entre los tres documentos:

- a) Participio de aoristo (βουλευθέντος) en Simeón y Cedreno con su valor puntual reforzado por ἄφνω (Cedreno) o αἰφνης (Simeón) frente a participio de presente (βουλομένου) en el manuscrito parisino. La decisión es difícil, aunque hay algunos datos externos que nos inclinan por el participio de presente que, sintácticamente, es la *lectio difficilior*. En efecto, el participio ἀγανακτήσαντός, entendido con su valor de tiempo relativo anterior, puede haber condicionado la modificación de βουλομένου en βουλευθέντος al que, secundariamente, para reforzar dramáticamente el valor puntual, se ha añadido el adverbio αἰφνης / ἄφνω; sin embargo, aunque la “irritación” pueda haber sido puntual, la voluntad marcada por el verbo βούλομαι estaba muy asumida por Tiberio. Así lo demuestra Dión Casio que justifica la intención que tenía Tiberio de acabar con Trasilo en el hecho de que éste conocía sus planes futuros (LV 11.2: 2 καὶ λόγον γε ἔχει ὅτι μελλήσας ποτέ ἐν τῇ Ῥόδῳ τὸν Θράσυλλον ἀπο τοῦ τείχους, ἐπειδὴ μόνος αὐτῷ πάνθ' ὅσα ἐνενόει συνήδει, ὤσειν, οὐκέτ' αὐτὸ ἐποίησε...). Por consiguiente, el valor durativo del tema de presente está más que justificado en este contexto. Por otra parte, su sustitución por

tarco e Γ astrologia”, en I. Gallo, *Plutarco e la scienza*, Génova, 1992, pp. 271-282.

⁹ Plat., *Ale.* 1109d, *Euthyd.* 295d.

¹⁰ De hecho, Plutarco utiliza los adjetivos οὐμλήτην καὶ μαθητήν (*Maxime cum prime, philos.* 776E) para referirse al pasaje del *Minos* platónico donde se dice que ἐφοίτα... εἰς τοῦ Διὸς ἄντρον ὁ Μίνως, τα μὲν μαθησόμενος...

el tema de aoristo puede haberse facilitado con la existencia de otras versiones medievales de la anécdota en las que se usa éste sólo con valor de tiempo relativo, como en el epitome de Zonaras: λέγεται γοῦν διὰ βουλευθείο ποτέ ὁ Τιβέριος ἐν τῇ Ῥόδῳ τὸν Θράσυλλον ἀπὸ τοῦ τείχους ὥσειν, ὥς μόνον συνειδῶτα ὡσαπερ ἐνενοεί,... (2.448).

b) Preposición de τοῦ τείχους: En Simeon y Cedreno leemos διὰ τοῦ τείχους; en el manuscrito parisino aparece sin preposición, aunque el verbo que lo rige se ha cambiado de posición (antes del genitivo, βουλομένου κατωθῆσαι αὐτόν τοῦ τείχους) y en Dión Casio encontramos ἀπὸ τοῦ τείχους. La preposición διὰ en este contexto no tiene sentido y es un error, bien cometido por Simeon del que ha podido tomarlo Cedreno o de la fuente de ambos. Si el texto es de Plutarco, la preposición debería ser ἀπὸ, tal como leemos en Dión Casio que puede haber tenido en cuenta la *Vita Tiberii* del Querense. Podríamos pensar en κατά, que aparece varias veces en Plutarco para indicar el régimen del verbo ὠθέω, pero en todos los casos se trata de πέτραι, βυθός, θάλαττα o φάραγξ, con los que es lógico el uso de esta preposición, y nunca de τείχος. El κατωθῆσαι del Parisino puede estar condicionado por el κατ'αὐτόν de la frase anterior.

c) ὠθήσαι: Esta forma de aoristo es tardía y, por tanto, en los documentos bizantinos (Simeón, Cedreno y el parisino) se trata de la modernización de un probable ὥσαι. El aoristo se justifica estilísticamente, mientras que en Dión Casio el futuro (otra posibilidad) viene requerido por el partici-

pio μελλήσας, de donde se ha mantenido con βουληθεῖς en el epitome de Zonaras. En cuanto a la posición en el Ms. Parisino del infinitivo, inmediatamente detrás del participio que lo rige, va de acuerdo con el hábito del compilador (o del amanuense) de colocar el complemento inmediatamente detrás del verbo (como en ἀγανακτήσαντος κατ' αὐτοῦ).

d) ἐν Ῥόδῳ (ἐκεῖ γάρ διετριβεν): Frente a Simeón y Cedreno, el Parisino añade esta indicación geográfica, así como su explicación. Si, como todo parece indicar, la noticia de este manuscrito viene de Plutarco, es probable que la referencia a Rodas también estuviera en el biógrafo. De hecho Dión Casio y su epitome la incluyen con la forma más plausible ἐν τῇ Ῥόδῳ. Y Dión Casio puede haber conocido la anécdota en Plutarco. En cuanto a ἐκεῖ γάρ διετριβεν, puede tratarse de una glosa introducida por la tradición manuscrita, pero no necesariamente. Si el pasaje corresponde a la sección formativa de Tiberio y no a la descripción de su estancia en Rodas, la puntualización es lógica.

3) σκυθρωπάσαι φασὶ τὸν Θράσυλλον παρευθύ: El verbo, que aparece nueve veces en Plutarco (el tema en total 60 veces), se encuentra en Simeón (εσκυθρόπασεν) y en Dión Casio y su epitome (σκυθρωπάσαντα) por lo que puede asumirse para el texto original, frente a ἐστίγνασεν del Parisino, de uso habitual en la lengua cristiana y en autores bizantinos y que, por tanto, parece otra modernización del término griego antiguo. En cuanto a la forma, la coincidencia entre Simeón y el manuscrito frente al más tardío Cedreno, nos inclinan a favor del estilo directo para el relato de Plutarco. En cambio

¹¹ Cf. *Parali min.* 308F, ἀπὸ τοῦ τείχους ἐρριψε ἑαυτήν.

¹² Cf. *Cor.* 18.4: προσέταξε τοῖς ἀγορανόμοις ἀναγαγόντας αὐτὸν ἐπὶ τὴν ἄκραν εὐθύς ὥσαι κατὰ τῆς ὑποκειμένης φάραγος...

παρ'υθύ, que sólo aparece en Simeón y Cedreno, es un adverbio de uso tardío y medieval que denota el gusto por marcar con adverbios el valor puntual del aoristo en estos dos autores (véase *supra* άφνω) y no estaría en el texto de Plutarco. Por último el Ms. parisino añade una expresión, και γεγυνώς συννω^, que es muy del estilo del Queronense ¹³ y que parece estar en la otra tradición de la anécdota ; nos inclinamos, por tanto, a conservarla en el texto.

4) έρωτήσαντο δέ Τιββρίου την αιτίαν όφη αισθάνσθαι κλιμακτήρα έγγύς αυτού μέγιστον ταύτη τη ώρα. El genitivo absoluto (igual en Simeón y Cedreno) se justifica por el estilo más sintético de los cronistas (y lo mismo sucede con el participio έπερωτηθείς de Dión Casio); en esta parte, el texto del Ms. parisino está más elaborado y su estilo directo (ήρωτήθη υπό Τιββρίου την αιτίαν) debe estar más próximo al de Plutarco. No hay duda respecto del verbo άπβκρίνατο con que Simeón y el Ms. parisino introducen la respuesta de Trasilo, frente al simple όφη de Cedreno que tal vez se deba a Dion Casio. En cuanto al contenido de la respuesta, los tres documentos coinciden en el verbo αισθάνομαι, más fuerte y menos comprometido que el ύποπτεύβιν de Dión Casio o el προοράν de su epitome y probablemente fuera el que figuraba en el texto de Plutarco en la forma (estilo directo) como nos transmite las palabras el Ms. parisino: ότι αισθάνομαι μέγιστον κλιμακτήρα έγγύς μου όντα'. El empleo de ότι en el manuscrito y no de ως* como corrige F.

Cumont es aceptable para introducir la cita textual (en Plutarco tenemos ejemplos parecidos), por lo que no consideramos necesaria tal corrección. Por lo demás, ταύτη τη ώρα sólo aparece en Cedreno y es una precisión innecesaria, por lo que puede ser una adición del propio cronista. Es discutible el término κλιμακτήρα con el sentido técnico de “momento crítico” que tiene en la astrología. No se documenta en Plutarco y es frecuente a partir de los astrólogos del siglo II; sin duda se trata de otra modernización posterior del texto plutarqueo, favorecida por la expresión latina *ultimum discrimen* de Tácito ; lo más probable es que en su lugar figurara κίνδυνον, atestiguado por Dión Casio y un sustantivo con el que es frecuente en Plutarco el adjetivo μέγιστον que leemos en el Ms. parisino y en Cedreno; este parece pleonástico referido a κλιμακτήρα (en su acepción de “momento crítico”) y quizá por ello prescinde de él Simeón.

5) και του Τιβ'ρίου θαυμάσαντο, έάσαι αυτόν φησί Πλούταρχος: Fuera de la referencia a Plutarco que, como hemos dicho, es exclusiva de Cedreno y que ha motivado estas reflexiones, la admiración de Tiberio y el perdón a Trasilo se encuentran en todos los documentos, con la única salvedad de que el acusativo de Simeón sólo puede entenderse sintácticamente si también él dependía de una expresión similar a la de Cedreno; nos inclinamos a pensar en una corrupción del texto que podría haber acabado así: και τον Τιβέριον θαυμάσαντα έάσαι αυτόν <φησί Πλούταρχος>. Ello no es

¹³ Cf. *Them.* 3.4: σύννους όράσθαι; *Demet.* 28.8: σύννους έωρατο; *Reg. imp. apophth.* 192E: θύννους βαδίζων, 206B: και σύννους γινόμενος y *De ser. num. uind.* 549C: μόλις άν γένολτο σύννους.

¹⁴ Cf. Tácito, *ann.* 6.20: *et quantum introspiceret magis* y el verbo συννένοφς con que Tiberio se refiere a Trasilo en D.C., LV 11.2.

¹⁵ Vid. *Apophth. lac.* 236C.

¹⁶ *ann.* 6.20.

necesario en el Ms. parisino, pues -en nuestra opinión y como hemos venido sosteniendo hasta ahora- reproduciría textualmente (salvo la frase inicial para ajustarla a la compilación de anécdotas sobre Trasilo y las modernizaciones léxicas que hemos considerado) la anécdota de Plutarco y que termina en completa sintonía con los dos autores bizantinos: θαυμάσας οὖν [αὐτόν] ὁ Τιβέριος εἶασεν αὐτόν; un texto del que eliminamos el primer αὐτόν como innecesario, pero que responde a la obsesión de este autor por poner a continuación de cada verbo su complemento.

Pues bien, con las cautelas que hay que guardar ante las atribuciones de noticias por los autores medievales a Plutarco, no es descabellado pensar en la autenticidad de esta referencia de Cedreno y, si se acepta, en que se trate de un fragmento de la *Vida* del emperador, donde necesariamente tenía que aludirse a Trasilo, como maestro de Tiberio. Además, aunque Plutarco no comparte el entusiasmo de otros autores por los astrólogos, su curiosidad no es en absoluto ajena a las anécdotas sobre éstos, como es ya conocido. Y, en este caso concreto, es fácil creer que nuestro autor sintiera incluso simpatía por el astrólogo de Tiberio, que, a su condición de pitagórico, sumaba cierta competencia filosófica y filológica, además de un manifiesto interés por la vida y la obra de Platón y de Demócrito. Obsérvese, además, que, en la anécdota, los

elementos astrológicos están reducidos al mínimo -prácticamente no existen, a diferencia de la versión de Tácito- y la percepción que tiene Trasilo de sus circunstancias gracias a sus conocimientos astronómicos son parangonables a las que -en el mismo Plutarco- tiene el Metón de la *Vida de Nicias* y de la de *Alcibiades* en los momentos previos a la expedición de Sicilia.

En suma, a la vista de todo ello y como resultado de nuestra discusión sobre los elementos de la anécdota en los documentos que, partiendo de la afirmación de Cedreno, pensamos que dependen de la redacción plutarquea, proponemos la siguiente reconstrucción del fragmento:

αστρολόγου δε του Θρασύλλου γέγονε Τιβέριος <μαθητής>, ὃς τοσοῦτος ἦν την τέχνην ὡς ἀγανακτήσαντος κατ' αὐτοῦ ποτέ του Τιβερίου καί βουλομένου αὐτόν ἀπὸ του τείχους ἐν τη 'Ρόδῳ (ἐκεῖ γὰρ διέτριβεν) ὥσαι, ἐσκυθρόωπασεν ὁ Θρασύλλος καί γεροντός σύννους ἡρωτήθη ὑπὸ Τιβερίου την αἰτίαν ὃ δ' ἀπεκρίνατο ὅτι 'αἰσθάνομαι κίνδυνον ἐγγύς μου μέγιστον ὄντα'* θαυμάσας οὖν ὁ Τιβέριος εἶασεν αὐτόν.

μαθητής: φοιτητής testim.

¹⁷ Por ejemplo, la de Tarucio, el amigo de Varrón, que fijó mediante la astrología la fecha de la fundación de Roma, en *Rom.* 12; la crítica al cónsul Octavio, por seguir las prescripciones de su astrólogo, en *Mar.* 42.6-8; y los ánimos que da el astrólogo Tolomeo a Otón (*Galb.* 23.7), prediciéndole su futuro como emperador.

¹⁸ D.L., III 1 (sobre la ascendencia del filósofo); 56 (sobre la publicación de los diálogos en tetralogías); IX 37 (atribución a Platón de los *Αντερασταί*); 38 (sobre Demócrito como discípulo de Pitágoras); 39 (autor de un *Πρόλογος* a la lectura de los libros de Demócrito); y 41 (ordenó las obras de Demócrito por tetralogías, como lo estaban, según él, las de Platón).

¹⁹ *Nic.* 13.7 y, más claro, *Ale.* 17.5-6.